

Español 2B

El Bigote Grande



El Vocabulario:

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. soñaba con manejar | was dreaming about driving |
| 2. nunca dejaba de pensar en | never stopped thinking about |
| 3. debe hacerlo | he should to/make it |
| 4. se cortó el bigote | he cut off his mustache |
| 5. se dio cuenta de que | realized that (gave self account) |
| 6. no le hacía caso | s/he didn't pay attention to him/her |

Bigote Grande

The following story has been written in the PRESENT tense. Your job is to re-write it into the PAST, determining which form of the past to use as you go, PRETERIT or IMPERFECT.

Hay un chico con un bigote grande. Una chica lo ve y quiere salir en una cita con él. Sueña con tocar su bigote. Nunca deja de pensar acerca del bigote. Él va a su casa y se mira en el espejo. Agarra las tijeras y se lo corta un poco. No le gusta. Entonces se lo corta un poco más y un poco más. Por fin se lo corta todo. Tira las tijeras al suelo y se va. Se pone una corbata y se amarra los zapatos. Va a la casa de la chica. Toca a la puerta. Ella abre la puerta y ve al chico. Se da cuenta que no tiene su gran bigote. Grita y cierra la puerta. El chico está muy triste y vuelve a su casa.

_____ un chico con un bigote grande. Una chica lo _____ y
_____ salir en una cita con él. _____ con tocar su bigote. Nunca
_____ de pensar acerca del bigote. Él _____ a su casa y se
_____ en el espejo. _____ las tijeras y se lo _____ un
poco. No le _____. Entonces se lo _____ un poco más y un poco
más. Por fin se lo _____ todo. _____ las tijeras al suelo y se
_____. Se _____ una corbata y se _____ los zapatos.
_____ a la casa de la chica. _____ a la puerta. Ella
_____ la puerta y _____ al chico. Se _____ cuenta
que no _____ su gran bigote. _____ y _____ la
puerta. El chico _____ muy triste y _____ a su casa.

Actividad

Use the following words in the sentences below where they make sense. You'll have 1 leftover.

Sueño con hablar

ganaste

se mira

Se lo corta

deja de pensar

se viste

Debes hacerla

se da cuenta

bigote

1. La chica _____ en el espejo y se pone maquillaje.
2. Romeo le encantan a las chicas y nunca _____ de las chicas.
3. Papá Noel tiene un _____ grande y blanco.
4. Porque Raúl tiene un funeral, _____ en un traje con una corbata.
5. Mis padres me dicen, " ¡ _____!" de mi tarea
6. Yo _____ con el Presidente en el futuro.
- 7 La profesora _____ que sus estudiantes son simpáticos.
8. Mi tío no le gusta su bigote y _____.

Práctica 'El Bigote Grande'

_____1_____ un hombre viejo que vivía en Marquette se llamaba Earl. Él nunca
_____2_____ que tenía un bigote largo porque nunca
_____3_____ en el espejo. Earl _____4_____
sólo (su esposa se murió once años antes). Un día la mujer perfecta
_____5_____ de la casa de Earl. Era una vendedora de cucharas. Earl quería
salir con la mujer. Él compró doscientos catorce cucharas y la mujer (Isabel) salió. Esa noche,
Isabel _____6_____ en el bigote largo de Earl. Ella soñaba de
_____7_____ cada noche.

Un día, Earl se miró en _____8_____ y no le gustó que vio. Decidió
_____9_____. Después de afeitarse,
_____10_____ en un traje y _____11_____ una
corbata elegante. Manejó a la casa de Isabel y tocó la puerta. Isabel _____12_____ la
puerta pero no _____13_____ a Earl. Ella solamente olió una cosa
horrible... era el traje de _____14_____ que _____15_____ y por eso, Isabel vomitó.

abrió
apestaba
cortarselo
Earl
el espejo
había
le hacía caso
nunca dejaba de pensar
se amarró
se dio cuenta
se miró
se vistió
tocarlo
tocó a la puerta
vivía

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____
11. _____
12. _____
13. _____
14. _____
15. _____

Un cuento de amor

Hay un crucero al Caribe el cuatro de enero. Un hombre de Nueva York llamado Ricki ve el anuncio y decide ir al crucero. Él quiere viajar a las islas allí. Ricki es un hombre que no es muy guapo. Tiene un gran bigote, es bastante alto y es un poco gordo. Pero él es muy rico. Es soltero; no tiene novia. Él se sube al avión el cuatro de enero y vuela a Miami.

También, hay una mujer muy bonita que se llama Rita. Ella vive en Pittsburg. Ella también lee el anuncio y decide que el cuatro de enero es un tiempo perfecto para estar de vacaciones en el Caribe. Ella trabaja muchas horas largas, seis días por semana, pero no gana mucho dinero. Rita es una mujer bastante atractiva, pero es muy tímida. Ella es alta y simpática, y es soltera también. Tiene bastante dinero para ir de vacaciones. El cuatro de enero, ella también se sube a un avión en Pittsburg y vuela a Miami.

Ricki descubre a Rita mientras ella se sube a la lancha con sus maletas. Inmediatamente él sabe que quiere salir en una cita con ella. Él se acerca a ella y agarra sus maletas. Ricki le ofrece llevarlas (to carry them) a su cabina. Ella nota que él huele a un perfume muy rico pero no le dice nada. Esa noche, Ricki sueña con Rita. Sueña con tocar su pelo rubio y nunca deja de pensar acerca de ella toda la noche. Ella es la mujer de sus sueños.

El próximo día, él la ve cerca de la piscina. Él no lo sabe, pero ella no puede nadar. Ella se cae en la piscina, y grita, "¡Socorro! ¡Ayúdame!" Ricki la rescata. Pero no le hace CPR. Ricki la invita a cenar en un restaurante romántico esa noche. Rita, aunque es tímida, le dice que sí.

A las seis, Rita se prepara para la cita. Ella se baña, se pone maquillaje, se cepilla los dientes, y se viste en un vestido elegantísimo. Ella está muy nerviosa. En su cabina, Ricki también se prepara para la cita. Se mira en el espejo. Él decide que no le gusta el bigote. Él sabe resolver el problema. Agarra las tijeras y se corta el bigote un poco. Por fin, se afeita, y se lo corta todo con la afeitadora. Se viste en un traje negro y se pone una corbata roja. Se amarra los zapatos y se va de su cabina. Ricki toca a la puerta de la cabina de Rita. Ella abre la puerta y tiene miedo. Ella se da cuenta de que el hombre es diferente. ¡Es un hombre muy guapo! Ella no sabe que el hombre es Ricki. Ella llora y cierra la puerta.

Por fin, Ricki convence a Rita que él es Ricki, la persona que la rescató y le explica que se cortó el bigote. Ella lo huele y lo reconoce. Tiene vergüenza. Ella le explica que ella es tímida y a ella no le gustan los hombres ricos porque son demasiado suaves. En Las Bahamas, Ricki les da mucho dinero a los pobres. Rita ve que Ricki es muy generoso. Ricki y Rita se enamoran, se casan, y se quedan en las Bahamas. Bailan debajo de la luna llena todos los meses del año. Ellos viven tan felices por el resto de sus vidas sin dinero y Ricki sin su bigote.

Contesten Uds. las preguntas del cuento con una frase completa en español.

1. ¿Dónde viven Ricki y Rita? Cómo son las casa de ellos?
2. ¿Adónde deciden ir de vacaciones ellos? ¿Por qué?
3. ¿Cómo es Ricki?
4. ¿A quién descubre Ricki?
5. ¿Cuándo ve Ricki a Rita por la primera vez?
6. Al ver a Rita, ¿qué sabe Ricki inmediatamente?
7. ¿Con qué sueña Ricki esa noche?
8. ¿Qué hacen Ricki y Rita a las seis?
9. ¿Por qué se corta Ricki el bigote?
10. ¿Por qué llora y cierra la puerta Rita?
11. ¿Cómo y dónde viven ellos por el resto de sus vidas?
12. ¿Por qué no tienen gatos?

Saber and Conocer

Just because the Spanish words *saber* and *conocer* both mean "to know" in English doesn't mean they're interchangeable.

The two verbs are fully different verbs with meanings — at least to the Spanish speaker — that aren't the same at all. So remember the cardinal of translation when you're translating from the English: translate *meanings*, not words.

The Spanish verb *conocer*, which comes from the same root as the English words "cognition" and "recognize," generally means "to be familiar with." You would use it in constructions such as these:

- *Conozco a Pedro.* I know Pedro.
- *¿Conoces a María?* Do you know María?
- *No conozco Nueva York.* I don't know New York, or I haven't been to New York.
- *Conócete a ti mismo.* Know yourself.

Saber, on the other hand, means "to know a fact" or "to possess knowledge." You would use constructions such as these:

- *No sé nada.* I don't know anything.
- *Él no sabe nadar.* He doesn't know how to swim.
- *No sé nada de Pedro.* I don't have any news about Pedro.

The verbs also have a few other uses of which you should be aware:

- *Conocer* also can mean "to meet," just as we use might say in English, "pleased to know you" upon meeting someone. Often when *conocer* is used in the preterite it has this meaning: *Conocí a mi esposa en Vancouver*, I met my wife in Vancouver. In some contexts it also can mean "to recognize," although there also is a verb, *reconocer*, which also means "to recognize."
- And *saber* can mean "to have flavor," as in *sabe bien*, it tastes good (*estar* also is sometimes used in the same way).
- Not surprisingly, since both *conocer* and *saber* are fairly common verbs, both are irregular, the latter one highly so. Note the accent in *sé*, the first-person present singular of *saber*, to distinguish it from *se*, a reflexive pronoun.

Saber is used to:

Conocer is used to:

SABER – PRESENT

CONOCER - PRESENT

SABER – imperfect

CONOCER - imperfect

SABER – preterit

CONOCER - preterit

Conocer y Saber

Read the sentences and write *Saber* or *Conocer* for each. Then, select the reason why.

1. I know a girl named Madonna. _____ because of _____
2. He always knows the answers on his math tests. _____ because of _____
3. We know downtown Rockford well. _____ because of _____
4. Do you know where the library is? _____ because of _____
5. They know how to read! _____ because of _____
6. Does Mom know what we're having for dinner? _____ because of _____
7. Do you know that dog down the road? It barks a lot. _____ because of _____
8. Did you know that the dog barks a lot? _____ because of _____
9. As far as we know, Becky isn't coming. _____ because of _____
10. My dad knew how to build cars. _____ because of _____
11. She was met the owner of the company. _____ because of _____

Usa la forma del *pretérito* de *saber* o *conocer* para completar las frases siguientes.

Use the correct preterit form of saber or conocer to complete the following phrases.

12. Yo no _____ esta calle muy bien.
13. ¿_____ Ud. si la habitación tiene un baño privado?
14. Yo _____ que mi libro estaba en mi mochila.
15. Ellos _____ este coche. Es de Lucia.
16. ¿_____ tú al presidente del club?
17. ¿De veras? ¿Uds. _____ las respuestas del examen?
18. María no _____ los poemas de Steinbeck.
19. Nosotros no _____ esquiar muy bien pero _____ las montañas de los Smokies.
20. Mario y Elena _____ un buen hotel en España.
21. ¿_____ tú cuando empieza el partido de baloncesto?
22. Yo no _____ cuantos libros hay en la biblioteca.
23. Uds. _____ que RHS tiene una entrada nueva.
24. Los alumnos no _____ hablar bien el español pero _____ a la profesora.
25. Yo _____ el arte de Goya pero no _____ el museo Prado en Madrid.

Determina si necesitara usar saber o conocer. Entonces, reescribir la frase usando el *imperfecto*.
Decide whether you'd need to use saber or conocer. Then re-write the sentence using the imperfect.

1. Mario/tocar el clarinete. Mario sabía tocar el clarinete.
2. Uds. no/presidente de los EEUU. _____
3. El piloto/a que velocidad vuela el avión. _____
4. ¡Yo no/que vivías en Ecuador! _____
5. Yo/grupo de rock Los Animales. _____
6. Los mecánicos/arreglar el coche. _____
7. ¿Tú/a la chica española? _____
8. Uds./cuántos años tiene Carlos. _____
9. María/dónde vamos a ir a caminar. _____
10. Nosotros/usar la cámara nueva. _____
11. Mis tíos/ un buen hotel en Barcelona. _____
12. Nosotros/el parque John Ball pero... _____
13. no/dónde está la jaula de los tigres. _____

Pedro y su Bigote Grande

Pedro tiene un bigote grande. A Pedro le gusta una chica que se llama Eva. A Pedro le encanta el pelo de Eva. Tiene pelo largo y rizado. Sueña con tocar el pelo de Eva. Nunca deja de pensar en su relación con Eva.

A Eva no le gusta el bigote grande de Pedro. Eva se da cuenta que a Pedro le gusta, pero quiere que Pedro se corte su bigote. Pedro se da cuenta que a Eva no le gusta su bigote, pero a Pedro le encanta su bigote. Pedro se ve como Johnny Depp en "Pirates of the Caribbean" con su bigote.

Un día Pedro tiene una cita con Eva. Él se pone la ropa buena. Se viste en un traje. Se amarra los zapatos negros y se mira en el espejo. Pedro sabe que debe cortarse el bigote, pero no puede cortárselo.

Pedro va a la casa de Eva. Él toca la puerta. Eva la abre. ¡Eva se cortó su pelo largo y rizado! Eva sonríe. A Pedro no le gusta Eva sin su pelo bonito. Pedro sale y está feliz que no se cortó su bigote grande.

Translate:

Pedro has a big _____. Pedro likes a girl that calls _____ Eva. Pedro _____ Eva's hair. She has _____, _____ hair. He _____ about _____ Eva's hair. He _____ _____ his relationship with Eva.

Eva doesn't like Pedro's big _____. Eva _____ that Pedro likes _____, but she _____ Pedro to cut his _____. Pedro _____ that Eva doesn't like his _____, but Pedro loves his _____. Pedro _____ like Johnny Depp in "Pirates of the Caribbean" with his _____.

One day Pedro has a _____ with Eva. He _____ his good _____. He _____ in a suit. He _____ his black _____ and _____ in the _____. Pedro _____ that he should cut his _____, but he can't _____.

Pedro _____ to Eva's house. He _____ on the door. Eva opens _____. Eva cut her _____, _____ hair! Eva _____. Pedro doesn't like Eva _____ her pretty hair. Pedro _____ and is happy that he didn't cut his big _____.

Ricitos de Oro

(Hubo , Había) una vez tres osos que (vivieron , vivían) en el bosque: Papá Oso, Mamá Osa, y Bebé Oso. Un día Mamá Osa (hizo , hacía) una sopa de arroz con pollo y (puso , ponía) tres platos en la mesa. Como ya (fue, era) mediodía, los osos(se sentaron , se sentaban) para comer porque (tuvieron, tenían) muchísima hambre. Papá Oso (probó, probaba) la sopa primero y (dijo, decía) -¡Ay! ¡La sopa está muy caliente!- Entonces Bebé Oso y Mamá Osa (quisieron , querían) comer la sopa pero no (podieron, podían) porque (estuvo, estaba) tan caliente como la sopa de Papá Oso. Los tres osos (decidieron , decidían) dar un paseo mientras (se enfrió, se enfriaba) la sopa. (Fue , Era) un día bonito del verano y(hizo, hacía) sol.

Los osos (se divertieron, se divertían) cuando una niña perdida (llegó, llegaba) a la casa. (Se llamó, Se llamaba) Ricitos de Oro y (fue, era) una chica curiosa. Ella siempre (jugó, jugaba) cerca de su casa pero ese día (se perdió, se perdía) en el bosque. Ricitos de Oro (se acercó, se acercaba) a la casa y (miró, miraba) por la ventana pero no (hubo, había) nadie en el interior. Entonces (abrió, abría) la puerta y (entró, entraba) en la casa. Ricitos (se alegró, se alegraba) cuando (vio, veía) los tres platos de sopa. Ricitos (se comió, se comía) toda la sopa del plato pequeño porque (estuvo, estaba) perfecta - ni demasiado caliente ni fría.

(Hubo, Había) también en la casa tres sillas: una grande, una mediana, y otra pequeñita. Ricitos de Oro (se sentó, se sentaba) en la silla de Papá Oso, la de Mamá Osa, y por fin la de Bebé Oso. Le (gustó, gustaba) más la silla cómoda de Bebé Oso pero la silla (fue, era) muy pequeña para ella. De repente se le (rompió, rompía) la silla y (se cayó, se caía) al suelo. Ella (estuvo, estaba) muy cansada y (tuvo, tenía) ganas de dormir. La muchacha (se acostó, se acostaba) en las camas de Papá Oso, de Mamá Osa, y de Bebé Oso. La cama de Bebé Oso (fue, era) tan cómoda que ella (se durmió , se dormía) en seguida. Poco después, los tres osos (volvieron, volvían) del bosque dispuestos a comer la sopa. Cuando vieron la puerta abierta, el plato vacío, y la silla rota, los osos (supieron, sabían) que alguien (estuvo, estaba) en su casa en ese momento. No (supieron, sabían) qué pensar. Ellos (fueron, iban) a la alcoba. ¡Qué sorpresa (tuvieron, tenían) allí! (Hubo, Había) una chica en la cama de Bebé Oso! Ella (durmió, dormía) pero cuando (oyó, oía) las voces (se despertó, se despertaba) asustada. La niña (dio , daba) un salto y (huyó , huía) de la casa. Ricitos de Oro (siguió, seguía) una senda conocida en el bosque hasta encontrar su propia casa.

Ferdinando

En España _____ (haber) una vez un torito que _____ (llamarse) Ferdinando.

Todos los otros toritos con quienes él _____ (vivir) _____ (correr) y _____ (saltar) y _____ (darse) topetadas (bumped each other), pero Fernando, no. Le _____ (gustar) sentarse en simple quietud y oler las flores.

_____ (tener) un lugar favorito afuera en la pradera (meadow) debajo de un árbol. _____ (ser) su árbol favorito y él _____ (pasar) los días en la sombra (shade) oliendo las flores.

A veces su madre, quien _____ (ser) una vaca, _____ (preocuparse) por él. Ella _____ (temer) que él _____ (estar) triste tan solo.

“¿Por qué no corres y juegas con los otros toritos? ¿Por qué no saltas y topetas la cabeza?” le _____ (decir).

Pero Ferdinando _____ (responder), moviendo negativamente la cabeza: “Prefiero quedarme aquí donde puedo sentarme en simple quietud y oler las flores.”

Su madre _____ (darse cuenta) que él no _____ (estar) triste, y como _____ (ser) una madre entendida (understanding) aunque _____ (ser) una vaca lo _____ (dejar) sentado y muy contento.

A medida que (as) _____ (pasar) los años, Ferdinando _____ (crecer) hasta que _____ (volverse) muy grande y fuerte.

Todos los otros toros quienes _____ (crecer) en la misma pradera con él _____ (pelearse) entre ellos todo el día. _____ (topetarse) unos

a otros y _____ (hincarse) los cuernos (to charge one another). Lo que más _____ (desear), _____ (ser) ser escogidos para pelear en las corridas de toros de Madrid. Pero Ferdinando, no. Todavía le _____ (gustar) sentarse en simple quietud bajo el árbol y oler las flores.

Un día _____ (llegar) cinco hombres con sombreros muy cómicos para escoger el toro más grande, más veloz, y más fiero para pelear en las corridas de toros de Madrid.

Todos los otros toros _____ (correr) en torno bufando y topetando, saltando y brincando (leaping) para que los hombres creyeran que _____ (ser) muy, muy fuertes y feroces, y los escogieran.

Ferdinando _____ (saber) que no _____ (ir) a escogerlo y no le _____ (importar). Por lo tanto _____ (irse) a su árbol favorito para sentarse.

No _____ (mirar) donde _____ (sentarse), en vez de sentarse sobre la hierba tierna y fresca (tender grass), _____ (sentarse) sobre un abejarrón (huge bee).

Pues bien, si tú fueras un abejarrón y un toro se sentara encima, ¿qué harías (What would you do)? Le picarías, ¿verdad? (You'd sting him, right?) Y eso _____ (ser) exactamente lo que _____ (hacer) este abejarrón a Ferdinando.

¡Caramba! ¡Qué dolor! Ferdinando _____ (brincar) con un resoplido (snort). _____ (correr) en círculos resollando y resoplando, topetando y pateando la tierra como un loco. ¡Exactamente el único (only one) para las corridas de toros de Madrid!

Y se lo (llevar) en una carreta (cart) para el día de la corrida. ¡Qué día _____ (ser) ése! _____ (flotar) las banderas, _____ (tocar) las bandas. . . y todas las bellas señoras y señoritas _____ (tener) flores en el pelo.

En la Plaza de Toros _____ (tener) lugar una procesión. Primero _____ (venir) los Banderilleros llevando largos y aguados alfileres (sharp picks) adornados con listones (ribbons), que _____ (disponerse) a clavar (intend to drive in) en el toro para enojarse el toro.

Después _____ (venir) los Picadores, que _____ (montar) a caballos flacos y _____ (tener) largas lanzas (lances) para clavar en el toro para enojarse más el toro.

Luego _____ (venir) el matador, quien _____ (ser) el más arrogante de todos. _____ (creerse) muy guapo y _____ (saludar) a las señoras y señoritas. Él _____ (tener) una capa roja y una espada (sword) y _____ (ser) el que _____ (tener) que dar al toro la estocada (thrust) final.

En fin _____ (venir) el toro. Y sabes cuál _____ (ser), ¿verdad? FERDINANDO.

Ellos le _____ (llamar) Ferdinando el Feroz y todos los Banderilleros le _____ (temer) y los Picadores le _____ (temer) y el matador _____ (estar) paralizado de miedo.

Ferdinando _____ (correr) al centro de la plaza y todos _____ (gritar) y _____ (aplaudir) porque _____ (creer) que _____ (ir) a pelear fieramente y a topetar y a resoplar y a hincar los cuernos en sus adversarios.

Pero Ferdinando, no. Cuando _____ (llegar) al centro de la plaza y _____ (ver) las flores que las hermosas damas _____ (tener) en el pelo, todo lo que _____ (hacer) _____ (ser) sentarse en quietud y olerlas.

Por más que le _____ (acosar- to harass), no _____ (querer) combatir ni ser feroz. _____ (quedarse) sentado, oliendo las flores. Y los Banderilleros _____ (estar) furiosos y los Picadores _____ (estar)

más furiosos y el Matador _____ (estar) tan furioso que _____ (llorar)
porque no _____ (poder) hacer alarde (make a show) con su capa y su espada.

Por lo tanto _____ (tener) que llevar Ferdinando a casa. Y según lo que sé, allí está
sentado todavía, debajo de su árbol favorito, oliendo las flores en simple quietud.